

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

27 JULI 1988

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van volgende internationale Akten :

a) 1. Verdrag inzake het Wegverkeer, en Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 november 1968;

2. Europese Overeenkomst, en Bijlage, tot aanvulling van dit Verdrag, opgemaakt te Genève op 1 mei 1971;

b) 1. Verdrag inzake Verkeerstekens, en Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 november 1968;

2. Europese Overeenkomst, en Bijlage, tot aanvulling van dit Verdrag, opgemaakt te Genève op 1 mei 1971;

3. Protocol inzake de Wegmarkeringen, en Bijlage, tot aanvulling van de Europese Overeenkomst van 1971, opgemaakt te Genève op 1 maart 1973

VERSLAG

UITGEBRACHT NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW MAES

Dit wetsontwerp werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Damseaux.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Dhoore, Steverlynck, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.
P.S. HH. Biefnot, Collart, Degroeve, Denison, Tasset.
S.P. HH. Sleenckx, Van Elewyck, Van Miert, Vanvelthoven.
P.V.V. HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.
P.S.C. HH. Gendebien, Laurent.
V.U. H. Anciaux.
Agalev-H. Van Dienderen.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. J. Bosmans, Bourgeois, Cauwenberghs, Mevr. Demeester-De Meyer, HH. Desutter, Van Peel.
HH. W. Burgeon, Harmegnies (M.), Janssens, Mottard, Walry, N.
HH. Derycke, Galle, Hancké, Mevr. Lefebvre, H. Van der Sande.
HH. Cortois, Daems, Vermeiren, Vreven.
HH. de Donnea, Knoops, Poswick.
HH. Ph. Charlier, Gehlen, J. Michel.
H. Caudron, Mevr. Maes.
HH. Geysels, Winkel.

Zie :

- 525 - 1988 : N°1.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

27 JUILLET 1988

PROJET DE LOI

portant approbation des Actes internationaux :

a) 1. Convention sur la Circulation routière, et Annexes, faites à Vienne le 8 novembre 1968;

2. Accord européen, et Annexe, complétant cette Convention, faits à Genève le 1^{er} mai 1971;

b) 1. Convention sur la Signalisation routière, et Annexes, faites à Vienne le 8 novembre 1968;

2. Accord européen, et Annexe, complétant cette Convention, faits à Genève le 1^{er} mai 1971;

3. Protocole sur les Marques routières, et Annexe, additionnels à l'Accord européen de 1971, faits à Genève le 1^{er} mars 1973

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR MME MAES

Ce projet de loi a été examiné en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Damseaux.

A. — Membres effectifs :

C.V.P. MM. Dhoore, Steverlynck, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.
P.S. MM. Biefnot, Collart, Degroeve, Denison, Tasset.
S.P. MM. Sleenckx, Van Elewyck, Van Miert, Vanvelthoven.
P.V.V. MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.
P.S.C. MM. Gendebien, Laurent.
V.U. M. Anciaux.
Agalev-M. Van Dienderen.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. J. Bosmans, Bourgeois, Cauwenberghs, Mme Demeester-De Meyer, MM. Desutter, Van Peel.
MM. W. Burgeon, Harmegnies (M.), Janssens, Mottard, Walry, N.
MM. Derycke, Galle, Hancké, Mme Lefebvre, M. Van der Sande.
MM. Cortois, Daems, Vermeiren, Vreven.
MM. de Donnea, Knoops, Poswick.
MM. Ph. Charlier, Gehlen, J. Michel.
M. Caudron, Mme Maes.
MM. Geysels, Winkel.

Voir :

- 525 - 1988 : N°1.

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp werd door de Commissie besproken tijdens haar vergadering van 31 mei 1988. De stemming werd evenwel uitgesteld tot 6 juli daaropvolgend (cf. infra).

Het verslag werd op 27 juli goedgekeurd.

*
* *

Om het internationale verkeer verkeersveiliger te maken, is het noodzakelijk een zo volledig mogelijke harmonisatie van de verkeersregels en de verkeerssignalisatie tussen de verschillende landen te realiseren.

Reeds van in het begin van de eeuw werden inspanningen in die zin gedaan. Zo ontstonden de internationale verdragen van 1909, 1926 en 1949, alle door België goedgekeurd.

De spectaculaire ontwikkeling van de motorisering gedurende de jaren vijftig en zestig vereiste ter zake evenwel een nog verder doorgedreven integratie.

Die werd op twee niveaus gerealiseerd.

In de eerste plaats waren het Verdrag inzake het Wegverkeer en het Verdrag inzake Verkeerstekens, op 8 november 1968 ter ondertekening voorgelegd, het resultaat van de werkzaamheden van de Conferentie van de Verenigde Naties over het wegverkeer, gehouden te Wenen van 7 oktober tot 8 november 1968.

In de tweede plaats werden deze twee verdragen, op Europees vlak, binnens de grenzen toegestaan door de verdragen van 1968, aangevuld en geamendeerd.

De Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake het Wegverkeer, evenals de Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake Verkeerstekens, ter ondertekening voorgelegd te Genève op 1 mei 1971, vertegenwoordigen uit dien hoofde een supplementaire harmonisatie in vergelijking met deze bewerkstelligd door de Verdragen.

Te Genève werd op 1 maart 1973 eveneens een Protocol inzake de wegmarkeringen tot aanvulling van de Europese Overeenkomst die het Verdrag inzake verkeerstekens aanvult, ter ondertekening voorgelegd.

Onderhavig wetsontwerp voorziet in de goedkeuring van deze teksten die reeds door België werden ondertekend.

Opgemerkt zij dat deze goedkeuring voor ons land geen nieuwe wijzigingen van de verkeersreglementen en verkeerssignalisatie meebrengt.

Het algemene reglement op de politie over het wegverkeer (verkeersreglement) van 1 december 1975, in werking getreden op 1 mei 1976, is inderdaad reeds conform de nieuwe internationale bepalingen.

*
* *

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a été examiné par la Commission lors de sa réunion du 31 mai 1988. Le vote en a toutefois été ajourné au 6 juillet suivant (cf. infra).

L'approbation du rapport a eu lieu le 27 juillet.

*
* *

Une meilleure sécurité routière en circulation internationale rend nécessaire l'harmonisation la plus complète possible des règles de circulation et de la signalisation routières entre les divers pays.

Des efforts en ce sens ont été accomplis dès le début du siècle. C'est ainsi que se sont succédées les Conventions internationales de 1909, 1926 et 1949, toutes approuvées par la Belgique.

Le développement spectaculaire de la motorisation au cours des années cinquante et soixante imposait toutefois une intégration encore plus poussée en la matière.

Ceci fut réalisé à deux niveaux.

En premier lieu, la Convention sur la Circulation routière ainsi que la Convention sur la Signalisation routière, ouvertes à la signature le 8 novembre 1968, constituent l'aboutissement des travaux de la Conférence des Nations Unies sur la circulation routière tenue à Vienne du 7 octobre au 8 novembre 1968.

En second lieu, ces deux Conventions furent complétées et amendées sur le plan européen dans les limites autorisées par les Conventions de 1968.

L'Accord européen complétant la Convention sur la Circulation routière ainsi que l'Accord européen complétant la Convention sur la Signalisation routière, ouverts à la signature à Genève le 1^{er} mai 1971, représentent de ce fait une harmonisation supplémentaire par rapport à celle engendrée par les Conventions.

Un Protocole sur les Marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la Signalisation routière fut également ouvert à la signature à Genève le 1^{er} mars 1973.

Le présent projet de loi prévoit l'approbation de ces textes déjà signés par la Belgique.

Il convient de souligner que cette approbation n'entraînera pas de nouvelles modifications pour notre pays en matière de règles de circulation et de signalisation routières.

En effet, le règlement général sur la police de la circulation routière (Code de la route) du 1^{er} décembre 1975, entré en vigueur le 1^{er} mai 1976, est déjà conforme aux nouvelles dispositions internationales.

*
* *

De heer Van Elewyck wijst er met aandrang op dat de Regering het wetsontwerp erg laattijdig heeft ingediend.

Voorts beklemtoont hij dat de goedkeuring van die verdragen door het Parlement volstrekt zinloos is, aangezien het algemene reglement op de politie over het wegverkeer reeds in overeenstemming is gebracht met de nieuwe internationale bepalingen.

Bovendien wordt thans in Genève blijkbaar onderhandeld om die bepalingen te wijzigen.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen bevestigt dit laatste.

Hij merkt evenwel op dat die onderhandelingen nog maar pas zijn gestart en dat wellicht nog verscheidene jaren zal moeten worden gewacht alvorens zij tot een resultaat leiden.

De Minister herinnert eraan dat de traagheid waarmee de procedure verloopt in de eerste plaats te wijten is aan het technische karakter van de verdragen die thans aan het Parlement worden voorgelegd en aan de coördinatie tussen de verschillende departementen die daardoor noodzakelijk is.

De heer Van Elewyck onderstreept dat de goedkeuring van een verdrag door het Parlement tot gevolg heeft dat dit verdrag uitwerking heeft in het interne recht.

Als een aangelegenheid reeds in het interne recht is geregeld bij een verordening, is de goedkeuringswet nog alleen een formele handeling.

Als uiting van protest stelt hij voor de stemming over het wetsontwerp te verdagen.

De heer Van Elewyck verzoekt de Minister :

a) een document te bezorgen waaruit de oorzaak blijkt van de vertraging bij het voorleggen van deze verdragen;

b) een document te bezorgen met vermelding van alle nog te ratificeren verdragen en hun procedurestadium.

*
* *

Op de vergadering van 23 juni 1988 verstrekt *de Minister* de lijst der verdragen waarvoor de Directie der Verdragen nog niet in het bezit is van de nodige documenten om de parlementaire goedkeuringsprocedure in te leiden (zie bijlage 1).

Een document dat de oorzaken van de vertraging analyseert zal door de Minister later ter beschikking worden gesteld.

*
* *

Op de vergadering van 6 juli constateert *de heer Van Elewyck* dat het tweede van de gevraagde documenten nog niet overgemaakt is en, ofschoon hij toegeeft dat de Minister van Buitenlandse Betrekkingen voor die vertraging niet persoonlijk verantwoor-

M. Van Elewyck insiste sur le caractère tardif de l'introduction par le Gouvernement du projet de loi.

Il fait valoir par ailleurs que l'approbation parlementaire de ces conventions perd tout son sens, puisque le règlement général sur la police de la circulation est déjà conforme aux nouvelles dispositions internationales.

En outre, il paraît que des négociations sont actuellement en cours à Genève afin de les modifier.

Le Ministre des Relations extérieures confirme ce dernier point.

Il fait toutefois remarquer que ces négociations en sont à leur tout début et qu'il faudra sans doute encore plusieurs années avant qu'elles n'aboutissent.

Le Ministre rappelle que la lenteur de la procédure vient avant tout du caractère technique des conventions soumises au Parlement et de la coordination entre les différents départements qui est rendue par là même nécessaire.

M. Van Elewyck met en exergue le fait que l'approbation d'une convention par le Parlement a pour conséquence que celle-ci peut sortir ses effets en droit interne.

A partir du moment où une matière est déjà réglée en droit interne par un règlement, la loi d'approbation n'est plus qu'un acte formel.

Il propose à titre de protestation d'ajourner le vote du projet de loi.

M. Van Elewyck demande au Ministre :

a) de fournir un document expliquant pourquoi ces traités ne sont soumis à l'approbation du Parlement qu'avec retard;

b) de communiquer un document indiquant les traités qui doivent encore être ratifiés ainsi que, pour chacun d'eux, l'état d'avancement de la procédure.

*
* *

Lors de la réunion du 23 juin 1988, *le Ministre* communique la liste des traités pour lesquels la Direction des traités ne possède pas encore les documents nécessaires pour entamer la procédure parlementaire d'approbation (voir annexe 1).

Le Ministre transmettra ultérieurement un document analysant les causes du retard intervenu dans la procédure.

*
* *

Lors de la réunion du 6 juillet, après avoir constaté que le deuxième des documents demandés n'avait pas encore pu être fourni, *M. Van Elewyck*, tout en reconnaissant que le Ministre des Relations extérieures ne pouvait être personnellement tenu pour responsable

delijk kan worden gesteld, suggereert hij de stemming over het wetsontwerp andermaal uit te stellen.

Op voorstel van *de heer De Croo* en van de *Voorzitter* beslist de Commissie zonder verwijl tot de stemming over te gaan, maar de goedkeuring van het verslag (art. 18, 5, van het Reglement) niet eerder op de agenda van haar werkzaamheden in te schrijven dan nadat de Minister de gevraagde informatie heeft bezorgd.

*
* *

Het enige artikel en bijgevolg het wetsontwerp worden met 11 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

*
* *

Onderhavig verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Rapporteur,

N. MAES

De Voorzitter,

A. DAMSEAUX

de ce retard, a proposé d'ajourner à nouveau le vote du projet de loi.

Sur la proposition de *M. De Croo* et du *Président*, la Commission décide de procéder directement à ce vote, mais de n'inscrire l'approbation du rapport (article 18, 5 du Règlement) à l'ordre du jour de ses travaux que lorsque le Ministre aura pu communiquer les informations demandées.

*
* *

L'article unique, et par conséquent le projet de loi, sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

*
* *

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

N. MAES

Le Président,

A. DAMSEAUX

BIJLAGE I**LIJST DER VERDRAGEN WAARVOOR DE
DIRECTIE DER VERDRAGEN NOG NIET
IN HET BEZIT IS VAN DE NODIGE DO-
CUMENTEN OM DE PARLEMENTAIRE
GOEDKEURINGSPROCEDURE IN TE
LEIDEN**

(Stand op 29 januari 1988)

**I. BILATERALE, BLEU EN BENELUX-VER-
DRAGEN**

1. Benelux-overeenkomst betreffende het boetebeding, en bijlage (gemeenschappelijke bepalingen), ondertekend te 's-Gravenhage op *26 november 1973*
2. Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden inzake het overnemen van strafvorderingen, en bijlage, ondertekend te Brussel op *11 mei 1974*
3. Overeenkomst tussen de Belgische regering en de Portugese regering betreffende de levens- en arbeidsvoorwaarden, de beroepsopleiding en de sociale en culturele promotie van de Portugese werknemers en hun gezinsleden die in België verblijven, ondertekend te Brussel op *29 november 1978*
4. Overeenkomst betreffende uitlevering tussen het Koninkrijk België en de Italiaanse Republiek, ondertekend te Brussel op *29 november 1978*
5. Aanvullende overeenkomst van 20 juni 1979 tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en bijlage, ondertekend te Parijs op *13 november 1984*
6. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Duitse Democratische Republiek nopens het verhaal van uitkeringen tot onderhoud, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, aanvullend protocol, en wisseling van brieven, ondertekend te Berlijn op *12 december 1984*
7. Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van Arabische Staten, ondertekend te Brussel op *5 juli 1985*
8. Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de ACP-landengroep, ondertekend te Brussel op *11 september 1985*
9. Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, en wisseling van brieven, ondertekend te Brussel op *10 oktober 1985*

ANNEXE I**LISTE DES TRAITES POUR LESQUELS
LA DIRECTION DES TRAITES N'EST PAS
ENCORE EN POSSESSION DES DOCU-
MENTS NECESSAIRES A L'APPROBA-
TION PARLEMENTAIRE**

(Situation au 29 janvier 1988)

I. TRAITES BILATERAUX, U.E.B.L. ET BENELUX

1. Convention Benelux relative à la clause pénale, et annexe (dispositions communes), signées à La Haye le *26 novembre 1973*
2. Traité entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas sur la transmissions des poursuites, et annexe, signés à Bruxelles le *11 mai 1974*
3. Accord entre le gouvernement belge et le gouvernement portugais relatif aux conditions de vie et de travail, à la formation professionnelle et à la promotion sociale et culturelle des travailleurs portugais et des membres de leur famille résidant en Belgique, signé à Bruxelles le *29 novembre 1978*
4. Convention d'extradition entre le Royaume de Belgique et la République d'Italie, signée à Bruxelles le *29 novembre 1978*
5. Avenant à l'accord du 20 juin 1979 entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et annexe, signés à Paris le *13 novembre 1984*
6. Convention entre le Royaume de Belgique et la République démocratique Allemande concernant le recouvrement des aliments, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires, protocole additionnel et échange de lettres, signés à Berlin le *12 décembre 1984*
7. Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, signé à Bruxelles le *5 juillet 1985*
8. Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, et deux échanges de lettres, signés à Bruxelles le *11 septembre 1985*
9. Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine et un échange de lettres, signés à Bruxelles le *10 octobre 1985*

10. Protocol, ondertekend te Kigali op 6 augustus 1986, tot wijziging van artikel 15 van de overeenkomst tot militaire technische samenwerking tussen België en Rwanda, ondertekend op 22 augustus 1969
 11. Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 1 december 1986
 12. Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek Polen betreffende het vergemakkelijken van de toepassing van het Verdrag van 's-Gravenhage van 1 maart 1954 betreffende de burgerlijke rechtsvordering, ondertekend te Brussel op 17 december 1986
 13. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Polen betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van rechterlijk beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Brussel op 17 december 1986
 14. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Polen betreffende de erkenning van de beslissingen inzake echtscheiding, ondertekend te Brussel op 17 december 1986
 15. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Poolse Volksrepubliek betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 17 december 1986
 16. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Polen inzake juridische informatie, ondertekend te Brussel op 17 december 1986
 17. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de wederzijdse rechtshulp inzake het hoederecht en het bezoekrecht, ondertekend te Brussel op 4 april 1987
 18. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg betreffende de wederzijdse rechtshulp inzake het hoederecht en het bezoekrecht, ondertekend te Brussel op 4 april 1987
 19. Aanvullende overeenkomst inzake uitlevering tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika ter bevordering van de bestrijding van het terrorisme, ondertekend te Washington op 17 maart 1987
 20. Overeenkomst inzake uitlevering tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend te Brussel op 27 april 1987
 21. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg enerzijds, en de regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987
10. Protocole, signé à Kigali le 6 août 1986, portant modification de l'article 15 de la Convention de coopération technique militaire belgo-rwandaise du 22 août 1969
 11. Accord maritime entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume du Maroc, signé à Rabat le 1^{er} décembre 1986
 12. Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République populaire de Pologne en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986
 13. Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Pologne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986
 14. Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Pologne sur la reconnaissance des décisions relatives au divorce, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986
 15. Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Pologne relative à l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986
 16. Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Pologne dans le domaine de l'information juridique, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986
 17. Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Française relative à l'entraide judiciaire en matière de droit de garde et de droit de visite, signée à Bruxelles le 4 avril 1987
 18. Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'entraide judiciaire en matière de droit de garde et de droit de visite, signée à Bruxelles le 4 avril 1987
 19. Convention additionnelle en matière d'extradition entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en vue de promouvoir la répression du terrorisme, signée à Washington le 17 mars 1987
 20. Convention d'extradition entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, signée à Bruxelles le 27 avril 1987
 21. Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et un échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987

22. Scheepvaartakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Burkina Faso, ondertekend te Brussel op 22 mei 1987
23. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987
24. Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, en Protocol, ondertekend te Ankara op 2 juni 1987
25. Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Federatieve Republiek Brazilië, ondertekend te Brussel op 28 september 1987
26. Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije inzake de samenwerking op het gebied van de volksgezondheid en de geneeskundige wetenschappen, ondertekend te Brussel op 16 september 1987
27. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 september 1987
28. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Hongaarse Volksrepubliek tot samenwerking op het gebied van de gezondheid en van de geneeskundige wetenschappen, ondertekend te Brussel op 17 november 1987
29. Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek China, bijlagen I, II en III, ondertekend te Brussel op 20 november 1987
30. Protocol, ondertekend te Straatsburg op 9 december 1987, bij het Aanvullend Akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974 tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het Algemeen Akkoord inzake de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa ondertekend te Parijs op 2 september 1949
31. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Unie van de Socialistische Sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen, ondertekend te Brussel op 17 december 1987
22. Accord maritime entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et le Burkina-Faso, signé à Bruxelles le 22 mai 1987
23. Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 1^{er} juin 1987
24. Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie en vue d'éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, et Protocole, signés à Ankara le 2 juin 1987
25. Accord maritime entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et la République fédérative du Brésil, signé à Bruxelles le 28 septembre 1987
26. Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République socialiste de Tchécoslovaquie relatif à la coopération dans le domaine de la santé publique et de la science médicale, signé à Bruxelles le 16 septembre 1987
27. Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 29 septembre 1987
28. Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République populaire hongroise relatif à la coopération dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales, signé à Bruxelles le 17 novembre 1987
29. Convention d'entraide judiciaire en matière civile entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Chine, et annexes I, II et III, signée à Bruxelles le 20 novembre 1987
30. Protocole, signé à Strasbourg le 9 décembre 1987, à l'Accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974 entre le Royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à l'Accord Général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe signé à Paris le 2 septembre 1949
31. Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune, signée à Bruxelles le 17 décembre 1987

II. MULTILATERALE VERDRAGEN

1. Overeenkomst betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw, opgemaakt te New York op 20 februari 1957

II. TRAITES MULTILATERAUX

1. Convention sur la nationalité de la femme mariée, faite à New York le 20 février 1957

2. Europese Overeenkomst betreffende de verplichte verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen, opgemaakt te Straatsburg op 20 april 1959
 3. Verdrag tot vaststelling van enige eenvormige regelen inzake aanvaring in de binnenvaart, opgemaakt te Genève op 15 maart 1960
 4. Internationaal verdrag betreffende de bescherming van kunstenaars, van vertolkers of uitvoerders, van de makers van fonogrammen en van de organismen voor radio-omroep, opgemaakt te Rome op 26 oktober 1961
 5. Oorkonde van wijziging, opgemaakt te Genève op 24 mei 1963, van het verdrag betreffende de arbeidsvoorwaarden van Rijnvarenden, ondertekend te Genève op 21 mei 1954
 6. Europese overeenkomst inzake de vestiging van vennootschappen, opgemaakt te Straatsburg op 20 januari 1966
 7. Overeenkomst over erkenningsbeslissingen betreffende de huwelijksbanden, opgemaakt te Luxemburg op 8 september 1967
 8. Overeenkomst tot instelling van een internationale classificatie voor tekeningen en modellen van nijverheid, opgemaakt te Locarno op 8 oktober 1968
 9. Europees akkoord over de plaatsing au pair, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1969
 10. Europees verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 28 mei 1970
 11. Overeenkomst inzake wettiging door huwelijk, opgemaakt te Rome op 10 september 1970
 12. Overeenkomst inzake de middelen om de onrechtmatige invoer, uitvoer of eigendomsoverdracht van culturele goederen te verbieden en te verhinderen, opgemaakt te Parijs op 14 november 1970
 13. Overeenkomst betreffende de erkenning en uitvoering van in het buitenland gewezen vonnissen in burgerlijke en handelszaken en aanvullend protocol, opgemaakt te 's-Gravenhage op 1 februari 1971
 14. Overeenkomst inzake psychotrope stoffen, opgemaakt te Wenen op 21 februari 1971
 15. Universele auteursrechtconventie en bijgevoegde protocollen 1 en 2, opgemaakt te Parijs op 24 juli 1971
 16. Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst van 9 september 1886, herzien te Parijs op 24 juli 1971
 17. Wijzigingen aan het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door olie, 1954, zoals gewijzigd, betreffende de bescherming van het Great Barrier Reef, aangenomen te Londen op 12 oktober 1971
2. Convention européenne relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, faite à Strasbourg le 20 avril 1959
 3. Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure, faite à Genève le 15 mars 1960
 4. Convention internationale sur la protection des artistes, interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, faite à Rome le 26 octobre 1961
 5. Instrument d'amendement de l'accord, signé à Genève le 21 mai 1954 concernant les conditions de travail des bateliers rhénans, fait à Genève le 24 mai 1963
 6. Convention européenne d'établissement des sociétés, faite à Strasbourg le 20 janvier 1966
 7. Convention sur la reconnaissance des décisions relatives au lien conjugal, faite à Luxembourg le 8 septembre 1967
 8. Arrangement instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels, fait à Locarno le 8 octobre 1968
 9. Accord européen sur le placement au pair, fait à Strasbourg le 24 novembre 1969
 10. Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970
 11. Convention sur la légitimation par mariage, faite à Rome le 10 septembre 1970
 12. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels, adoptée à Paris le 14 novembre 1970
 13. Convention sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers en matière civile et commerciale, et protocole additionnel, faits à la Haye le 1^{er} février 1971
 14. Convention sur les substances psychotropes, faite à Vienne le 21 février 1971
 15. Convention universelle sur le droit d'auteur et protocoles annexes 1 et 2, faits à Paris le 24 juillet 1971
 16. Convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques du 9 septembre 1886, révisée à Paris le 24 juillet 1971
 17. Amendements au texte modifié de la Convention internationale de 1954 pour la prévention de la pollution des eaux de mer par les hydrocarbures relatifs à la protection du récif de la Grande-Barrière, adoptés à Londres le 12 octobre 1971

18. Wijzigingen aan het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door olie, 1954, betreffende tankindeling en beperking van de grootte van tanks, aangenomen te Londen op 15 oktober 1971
19. Europees Verdrag betreffende de overdracht van strafvervolging, en bijlagen, opgemaakt te Straatsburg op 15 mei 1972
20. Europese Overeenkomst betreffende de berekening van termijnen opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972
21. Overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld, gedaan te Parijs op 16 november 1972
22. Verdrag betreffende de vermelding van de namen en voornamen in de registers van de burgerlijke stand, opgemaakt te Bern op 13 september 1973
23. Verdrag nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 2 oktober 1973
24. Verdrag inzake de wet die van toepassing is op onderhoudsverplichtingen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 2 oktober 1973
25. Europees Verdrag over de onverjaarbaarheid van misdaden tegen de mensheid en van oorlogsmisdaden, opgemaakt te Straatsburg op 25 januari 1974
26. Overeenkomst betreffende de verdeling van signalen waarbij programma's worden doorgezonden per satelliet, opgemaakt te Brussel op 21 mei 1974
27. Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese organisatie voor astronomisch onderzoek op het zuidelijk halfrond, opgemaakt te Parijs op 12 juli 1974
28. Overeenkomst tot instelling van een internationaal familieboekje, en bijlage, opgemaakt te Parijs op 12 september 1974
29. Overeenkomst betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, en bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 september 1976
30. Europese overeenkomst inzake de aansprakelijkheid van lichamelijke schade en overlijdensschade veroorzaakt door produkten, opgemaakt te Straatsburg op 27 januari 1977
31. Verdrag betreffende de permanente neutraliteit en de functionering van het Panamakanaal, opgemaakt te Washington op 7 september 1977 en het protocol tot toetreding door de belangrijkste gebruikers van het kanaal
32. Overeenkomst tot vrijstelling van legalisatie voor bepaalde akten en documenten, opgemaakt te Athene op 15 september 1977
18. Amendements à la Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures de 1954, sous sa forme modifiée, relatifs à la disposition des citernes et à la limitation des dimensions des citernes, adoptés à Londres le 15 octobre 1971
19. Convention européenne sur la transmission des procédures répressives et annexes, faites à Strasbourg le 15 mai 1972
20. Convention européenne sur la computation des délais, faite à Bâle le 16 mai 1972
21. Convention pour la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, faite à Paris le 16 novembre 1972
22. Convention relative à l'indication des noms et prénoms dans les registres de l'état civil, faite à Berne le 13 septembre 1973
23. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions relatives aux obligations alimentaires, faite à la Haye le 2 octobre 1973
24. Convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires, faite à la Haye le 2 octobre 1973
25. Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974
26. Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite, faite à Bruxelles le 21 mai 1974
27. Protocole relatif aux privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour les recherches astronomiques dans l'hémisphère austral, fait à Paris le 12 juillet 1974
28. Convention créant un livret de famille international, et annexe, faites à Paris le 12 septembre 1974
29. Convention relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes d'état civil, et annexes, faites à Vienne le 8 septembre 1976
30. Convention européenne sur la responsabilité du fait des produits en cas de lésions corporelles ou de décès, et annexe, faites à Strasbourg le 27 janvier 1977
31. Traité concernant la neutralité permanente et le fonctionnement du canal de Panama, fait à Washington le 7 septembre 1977 et protocole ouvert à l'adhésion des principaux utilisateurs du canal
32. Convention portant dispense de légalisation pour certains actes et documents, et annexe, faites à Athènes le 15 septembre 1977

- | | |
|--|--|
| <p>33. Slottekst van bijlage XV bij het Verdrag van 21 november 1947 betreffende de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde instellingen, aangenomen door het coördinatiecomité van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom tijdens zijn elfde zitting, welke plaats had van 26 september tot 4 oktober 1977 en welke door het secretariaat van de Verenigde Naties werd ontvangen op 19 oktober 1977</p> <p>34. Besluit houdende wijziging van het uitvoeringsreglement van het Europees octrooiverdrag aangenomen door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie te München op 20 oktober 1977</p> <p>35. Europese Overeenkomst betreffende de status van de migrerende arbeiders, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977</p> <p>36. Aanvullend protocol, opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978, bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken</p> <p>37. Protocol betreffende de privileges, vrijstellingen en immuniteiten van Intelsat, opgemaakt te Washington op 19 mei 1978</p> <p>38. Internationale conventie tegen gijzelname aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te New York op 17 december 1979</p> <p>39. Overeenkomst betreffende de vrijwillige erkenning van buiten het huwelijk geboren kinderen en bijlage, opgemaakt te München op 5 september 1980</p> <p>40. Overeenkomst betreffende de afgifte van een verklaring van huwelijksbevoegdheid en bijlage, opgemaakt te München op 5 september 1980</p> <p>41. Overeenkomst inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben en bijgevoegde protocollen, opgemaakt te Genève op 10 oktober 1980</p> <p>42. Europese overeenkomst inzake de overdracht van verantwoordelijkheid met betrekking tot vluchtelingen en bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 16 oktober 1980</p> <p>43. Europese overeenkomst betreffende de verlening van medische hulp aan personen die tijdelijk in het buitenland verblijven, opgemaakt te Genève op 17 oktober 1980</p> <p>44. Verdrag inzake de burgerrechtelijk aspecten van ontvoering over de grens van kinderen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 25 oktober 1980</p> <p>45. Verdrag inzake de toegang tot de rechter in internationale gevallen, en bijlage, opgemaakt te 's-Gravenhage op 25 oktober 1980</p> <p>46. Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de EGKS en India, opgemaakt te Luxemburg op 23 juni 1981</p> | <p>33. Texte final de l'Annexe XV à la Convention du 21 novembre 1947 sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, adopté par le comité de coordination de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle lors de sa onzième session qui s'est tenue du 26 septembre au 4 octobre 1977, et reçu au secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies le 19 octobre 1977</p> <p>34. Décision modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, adopté par le conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets à Munich le 20 octobre 1977</p> <p>35. Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant, faite à Strasbourg le 24 novembre 1977</p> <p>36. Protocole, fait à Strasbourg le 17 mars 1978, additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale</p> <p>37. Protocole relatif aux privilèges, exemptions et immunités d'Intelsat, fait à Washington le 19 mai 1978</p> <p>38. Convention internationale contre la prise d'otages adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies à New York le 17 décembre 1979</p> <p>39. Convention relative à la reconnaissance volontaire des enfants nés hors mariage, et annexe, faites à Munich le 5 septembre 1980</p> <p>40. Convention relative à la délivrance d'un certificat de capacité matrimoniale, et annexe, faites à Munich le 5 septembre 1980</p> <p>41. Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, et protocoles annexes, faits à Genève le 10 octobre 1980</p> <p>42. Accord européen sur le transfert de la responsabilité à l'égard des réfugiés, et annexe, faits à Strasbourg le 16 octobre 1980</p> <p>43. Accord européen concernant l'octroi des soins médicaux aux personnes en séjour temporaire, fait à Genève le 17 octobre 1980</p> <p>44. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, faite à la Haye le 25 octobre 1980</p> <p>45. Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice, et annexe, faites à la Haye le 25 octobre 1980</p> <p>46. Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre la CECA et l'Inde, fait à Luxembourg le 23 juin 1981</p> |
|--|--|

47. Overeenkomst tussen de regeringen van het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, Spanje, de Franse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende het Airbus-programma, opgemaakt te Brussel op 1 maart 1982
48. Overeenkomst betreffende de afgifte van een verklaring van verscheidenheid van familienamen en bijlage, opgemaakt te 's-Gravenhage op 8 september 1982
49. Overeenkomst van de Verenigde Naties inzake het zeerecht en bijlagen, opgemaakt te Montego Bay op 10 december 1982
50. Zesde protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf opgemaakt te Straatsburg op 28 april 1983
51. Verdrag inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot het Verdrag van 1980 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ondertekend te Luxemburg op 10 april 1984
52. Protocol houdende wijziging van het Internationaal Verdrag van 29 november 1969 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door olieverontreiniging, opgemaakt te Londen op 25 mei 1984
53. Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 1971 tot instelling van een Internationaal Fonds tot vergoeding van schade door olieverontreiniging, opgemaakt te Londen op 25 mei 1984
54. Voorlopige overeenstemming inzake aangelegenheden betreffende de diepzeemijnbouw met bijlagen I en II en memorandum tussen België, Duitsland (Bondsrep.), Frankrijk, Italië, Japan, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten, ondertekend te Genève op 3 augustus 1984
55. Overeenkomst inzake foltering en andere straffen of wrede behandelingen, onmenselijk of mensonterend, aangenomen te New York op 10 december 1984
56. Verdrag ter bescherming van het architecturaal erfgoed van Europa, opgemaakt te Granada op 3 oktober 1985
57. Europees handvest van de lokale autonomie, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1985
58. Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, opgemaakt te Straatsburg op 18 maart 1986
59. Overeenkomst van Wenen inzake het verdragenrecht tussen staten en internationale organisaties of tussen internationale organisaties, opgemaakt te Wenen op 21 maart 1986
60. Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties, opgemaakt te Straatsburg op 24 april 1986
47. Accord entre les gouvernements du Royaume de Belgique, de la République Fédérale d'Allemagne, de l'Espagne, de la République Française, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au programme Airbus, fait à Bruxelles le 1^{er} mars 1982
48. Convention relative à la délivrance d'un certificat de diversité de noms de famille, et annexe, faites à la Haye le 8 septembre 1982
49. Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et annexes faites à Montego Bay le 10 décembre 1982
50. Protocole n° 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983
51. Convention relative à l'adhésion de la République Hellénique à la Convention de 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles, signée à Luxembourg le 10 avril 1984
52. Protocole modifiant la Convention internationale du 29 novembre 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 25 mai 1984
53. Protocole modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 25 mai 1984
54. Arrangement provisoire concernant les questions relatives aux grands fonds marins avec annexes I et II et mémorandum entre la Belgique, l'Allemagne (Rép. Féd.), les Etats-Unis, la France, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, signés à Genève le 3 août 1984
55. Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984
56. Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe, faite à Grenade le 3 octobre 1985
57. Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985
58. Convention européenne sur la protection des animaux vertébrés utilisés à des fins expérimentales ou à d'autres fins scientifiques, faite à Strasbourg le 18 mars 1986
59. Convention de Vienne sur le droit des traités entre états et organisations internationales ou entre organisations internationales, faite à Vienne le 21 mars 1986
60. Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations non gouvernementales, faite à Strasbourg le 24 avril 1986

- | | |
|---|---|
| <p>61. Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Eumetsat, opgemaakt te Darmstadt op <i>1 december 1986</i></p> <p>62. Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van Eutelsat, opgemaakt te Parijs op <i>13 februari 1987</i></p> <p>63. Overeenkomst inzake de oplossing van praktische problemen met betrekking tot diepzeemijnbouwgebieden, en bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te New York op <i>14 augustus 1987</i></p> <p>64. Protocol betreffende de stoffen die de ozonlaag verarmen, opgemaakt te Montreal op <i>16 september 1987</i></p> <p>65. Europese overeenkomst inzake de bescherming van gezelschapsdieren, opgemaakt te Straatsburg op <i>13 november 1987</i></p> | <p>61. Protocole relatif aux privilèges et immunités d'Eumetsat, fait à Darmstadt le <i>1^{er} décembre 1986</i></p> <p>62. Protocole sur les privilèges et immunités d'Eutelsat, fait à Paris le <i>13 février 1987</i></p> <p>63. Accord sur la résolution de problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, et annexes I, II, III et IV, faits à New York le <i>14 août 1987</i></p> <p>64. Protocole relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Montréal le <i>16 septembre 1987</i></p> <p>65. Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie, faite à Strasbourg le <i>13 novembre 1987</i></p> |
|---|---|
-

BIJLAGE II

**TOESTAND MET BETREKKING TOT DE
VOORBEREIDING VAN DE GOEDKEURINGS-
DOSSIERS VAN DE VERDRAGEN DIE AAN
HET PARLEMENT DIENEN VOORGELEGD TE
WORDEN EN REDENEN VAN DE VERTRA-
GING OPGELOPEN TIJDENS DEZE VOORBE-
REIDING**

1. *Verdragen waarvan de goedkeuringsdossiers recente-
lijk afgerond en / of overgemaakt werden aan de Directie der
Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken :*

bilateraal : n^r 21 (*);
multilateraal : n^{rs} 19, 54, 64.

2. *Verdragen waarvan de voorbereiding van het goed-
keuringsdossier gaande is en wel in volgend stadium :*

a) gewacht wordt op het advies van de Juridische Dienst
van het Departement Buitenlandse Zaken en/of van de
Inspectie van Financiën

bilateraal : n^{rs} 6, 12, 17, 18;

multilateraal : n^{rs} 20, 23.

b) de Memorie van Toelichting in de beide landstalen bij
het wetsontwerp werd gevraagd bij het technisch bevoegde
vakdepartement maar de gevraagde documenten of de verta-
ling ervan werden nog niet ontvangen of teruggestuurd
voor het aanbrengen van correcties

bilateraal : n^{rs} 5, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 22, 23, 24, 27,
29, 30, 31;

multilateraal : n^{rs} 1, 14, 20, 23, 28, 29, 32, 38, 40, 42, 44,
48, 52, 53, 57, 58, 60.

c) verbetering materiële vergissing in de verdragstekst,
akkoord van de andere partij hierover nodig

bilateraal : n^r 20.

De verdragen opgelopen sedert de ondertekening van
de sub 1 en 2 vermelde verdragen zijn in essentie toe te
schrijven aan de diverse vereisten waarmee de voorberei-
ding van de noodzakelijke documenten voor de parlemen-
taire goedkeuringsprocedure gepaard gaan. De betrokken
administraties dienen zich dan ook tegelijkertijd te wijden
aan de werkzaamheden verbonden aan deze goedkeu-
ringsvereisten (synthese van de dossiers, overleg met de be-
trokken Diensten en Departementen, opstellen van nota's
en Memories van Toelichting, vertalingen, enz.) als aan al
de andere taken die aan hen in het kader van hun normale
bevoegdheden werden toevertrouwd.

Verdragen van langere duur houden meestal verband
met het feit dat de ratificatie van bepaalde verdragen
aanvankelijk niet als opportuun werd beschouwd, maar dat
later, nadat bepaalde voorwaarden werden vervuld, deze
opportuniteit toch voorhanden was.

In ieder geval kan bevestigd worden dat er momenteel
voor de hierbovengenoemde verdragen noch opportu-
niteitsbeperkingen noch beperkingen omtrent het nut van
ratificatie gelden, noch is er sprake van enige moedwillige
vertraging in de behandeling van de ratificatieprocedure.

(*) De nummers verwijzen naar de verdragen die voorkomen in
bijlage I.

ANNEXE II

**ETAT D'AVANCEMENT ET JUSTIFICATION
DES RETARDS DES DOSSIERS D'APPRO-
BATION DES CONVENTIONS QUI DOIVENT
ETRE SOUMISES AU PARLEMENT**

1. *Conventions dont les dossiers d'approbation ont été
récemment clôturés et / ou transmis à la Direction des traités
du Ministère des Relations extérieures :*

bilatérales : n^o 21 (*);
multilatérales : n^{os} 19, 54, 64.

2. *Conventions dont le dossier d'approbation est en pré-
paration et pour lesquelles :*

a) l'avis du Service juridique du Département des Rela-
tions extérieures et/ou de l'Inspection des Finances est at-
tendu

bilatérales : n^{os} 6, 12, 17, 18;

multilatérales : n^{os} 20, 23.

b) l'Exposé des motifs du projet de loi a été demandé
dans les deux langues nationales au département technique
compétent, mais les documents demandés ou leur traduc-
tion n'ont pas encore été communiqués ou ont été renvoyés
pour correction

bilatérales : n^{os} 5, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 22, 23, 24, 27,
29, 30, 31;

multilatérales : n^{os} 1, 14, 20, 23, 28, 29, 32, 38, 40, 42, 44,
48, 52, 53, 57, 58, 60.

c) Rectification d'une erreur matérielle dans le texte de
la convention nécessitant l'accord de l'autre partie

bilatérale : n^o 20.

Les retards intervenus depuis la signature des con-
ventions énumérées aux points 1 et 2 sont essentiellement im-
putables aux exigences diverses inhérentes à la préparation
des documents qui sont requis pour la procédure parlemen-
taire d'approbation. Les administrations concernées doi-
vent en effet se consacrer à la fois aux travaux liés aux exi-
gences de cette procédure d'approbation (synthèse des dos-
siers, concertation avec les services et départements concer-
nés, rédaction de notes et d'exposés des motifs, traductions,
etc.) et aux autres tâches qui leur incombent dans le cadre
de leurs attributions normales.

Les retards plus importants sont généralement liés au
fait qu'au départ, la ratification de certaines conventions ne
paraissait pas opportune, cette opportunité étant néan-
moins apparue par la suite, après que certaines conditions
furent remplies.

Quoi qu'il en soit, il peut être confirmé qu'il ne pèse ac-
tuellement sur les conventions susmentionnées aucune res-
triction, ni en ce qui concerne l'opportunité de leur ratifi-
cation, ni en ce qui concerne l'utilité de celle-ci, et que le re-
tard accusé par la procédure de ratification n'est absolu-
ment pas intentionnel.

(*) Les numéros sont ceux des conventions figurant à l'an-
nexe I.

3. Verdragen waarvoor de goedkeuringsdossiers klaar zijn maar met de afwikkeling van de procedure wordt gewacht omdat ze gekoppeld zijn of zullen worden aan andere internationale instrumenten

bilateraal : n^{rs} 7, 8, 9, 16;

multilateraal : n^{rs} 24, 61, 62.

4. Verdragen waarvoor het voorafgaandelijk onderzoek of overleg met betrekking tot een eventuele ratificatie nog gaande is

bilateraal : n^{rs} 25, 26, 28;

multilateraal : n^{rs} 21, 35, 50, 55, 65.

5. Verdragen waarvan de Regering de verderzetting van de ratificatieprocedure momenteel niet opportuun acht

(dubbel gebruik, in strijd met vigerende Belgische wetgeving,...)

bilateraal : n^{rs} 1, 2, 3, 4, 10;

multilateraal : n^{rs} 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 22, 36, 37, 39, 41, 45, 49, 50.

6. Verdragen die niet (meer) aan het Parlement dienen voorgelegd te worden

multilateraal : n^{rs} 17, 33, 34, 63.

7. Verdragen waarover de Directie der Verdragen nog geen antwoord ontving. Redenen zullen later medegedeeld worden

multilateraal : n^{rs} 4, 15, 16, 25, 26, 27, 30, 31, 46, 47, 51, 59.

3. Conventions pour lesquelles les dossiers d'approbation sont prêts, mais qui sont actuellement tenues en suspens parce qu'elles sont ou seront liées à d'autres instruments internationaux

bilatérales : n^{rs} 7, 8, 9, 16;

multilatérales : n^{rs} 24, 61, 62.

4. Conventions qui font toujours l'objet d'un examen ou d'une concertation préliminaires en vue de leur ratification éventuelle

bilatérales : n^{rs} 25, 26, 28;

multilatérales : n^{rs} 21, 35, 50, 55, 65.

5. Conventions pour lesquelles le Gouvernement estime pour l'instant inopportun de poursuivre la procédure de ratification

(double emploi, contradiction avec la législation belge en vigueur, ...)

bilatérales : n^{rs} 1, 2, 3, 4, 10;

multilatérales : n^{rs} 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 22, 36, 37, 39, 41, 45, 49, 50.

6. Conventions qui ne doivent pas (ou plus) être soumises au Parlement

multilatérales : n^{rs} 17, 33, 34, 63.

7. Conventions au sujet desquelles la Direction des traités n'a encore reçu aucune réponse. Les raisons de cette situation seront communiquées ultérieurement

multilatérales : n^{rs} 4, 15, 16, 25, 26, 27, 30, 31, 46, 47, 51, 59.